

# Newsletter



Avril-Juin 2021  
April-Juni 2021





Ces dernières semaines et les deux derniers week-ends d'avril ont été consacrés à l'embellissement de la cour intérieure avec de nouvelles plantes, dans le but de faire des préparations pour l'été.

In den letzten Wochen und während zwei Aktionswochenenden haben wir gemeinsam den Innenhof mit neuen Pflanzen verschönert und für den Sommer vorbereitet.





Les choses ont vraiment commencé à bouger dans le jardin au début du mois de mars. Nous avons planté par exemple des haricots, des potirons, des courgettes, des tomates etc.. En plus nous avons aménagé un champ de pommes de terre et déjà récolté beaucoup de légumes. En outre, un jardin aromatique a été créé, dont certains plants sont vendus une fois par mois sur le marché de Steinseltz.

Im Garten ging es Anfang März richtig los. Wir haben viel Gemüse gepflanzt, zum Beispiel Bohnen, Kürbis, Zucchini, Tomaten uvm.. Außerdem haben wir einen Kartoffelacker angelegt und bereits viel Gemüse geerntet. Außerdem wurde eine Kräutergärtnerei aufgebaut, von welcher verschiedene Kräuter ein Mal im Monat auf dem Markt in Steinseltz verkauft werden.





De nouvelles naissances ont eu lieu sur le Langenberg. D'une part, les abeilles vont mieux, après la période de froid, et actuellement se multiplient abondamment. D'autre part, une chienne labrador a eu trois chiots, qui courent déjà partout dans le domaine.

Auf dem Langenberg gibt es etwas Nachwuchs. Zum einen haben die Bienen, nach der kalten Wetterperiode, sich etwas erholt und vermehren sich reichlich. Zum anderen hat eine Labrador Hündin drei Welpen bekommen, die bereits munter über unser Grundstück laufen.



Les travaux de rénovation du château ont également progressé. Entre autres, une douche a été installée dans l'appartement 1, la grande salle a été enduite avec de l'argile et la rénovation de la mansarde a commencé.

Certains d'entre nous ont également suivi un cours sur les machines. Enfin et surtout, l'entrée de notre tour du côté est a été embellie par un nouveau portail.

Auch bei den Renovierungsarbeiten im Schloss ging es voran. Unter anderem wurde in dem Apartment 1 eine Dusche eingebaut, im großen Saal wurde mit Lehm verputzt und das Mansardengeschoss wurde angefangen zu renovieren.

Einige von uns haben zudem einen Kurs für die Maschinen gemacht. Nicht zuletzt hat auch unser Ostturm ein neues Tor bekommen.





Pendant les deux derniers mois, nous avons pu célébrer un ou deux anniversaires. En outre, certains d'entre nous ont fait ensemble une promenade le week-end de Pâques et le week-end de l'Ascension.

Nous avons également organisé, dans le cadre de la semaine de l'énergie, un chantier participatif où des volontaires nous ont aidés à faire un crépi d'argile. Merci beaucoup à eux !

In den letzten beiden Monaten konnten wir den ein oder anderen Geburtstag feiern. Zudem haben einige von uns sowohl am Osterwochenende als auch am Himmelfahrtwochenende einen gemeinsamen Spaziergang gemacht.

Außerdem haben wir im Rahmen der Energiewendewoche eine Mitmachbaustelle organisiert, bei der uns Freiwillige bei Lehmputzarbeiten geholfen haben. Vielen Dank!



Chers membres,

Nous pouvons enfin nous retrouver sur le Langenberg ! Nous sommes impatients de vous accueillir au château. Cet été, nous aurons 3 grands chantiers au Château Langenberg, sachez que l'aide est toujours bienvenue.

1. Nous rénovons la charpente du toit et les lucarnes de la mansarde au-dessus de la grande salle
2. Nous rénovons le plancher de la mansarde
3. Nous construisons la première maison en bottes de paille pour Birgit et Claudio dès l'arrivée du permis de construire

Et bien sûr, notre groupe de permaculture est toujours heureux d'avoir de l'aide .

A chaque fois que l'aide sera nécessaire, Ute enverra un mail en début de semaine avec le travail à accomplir. Venez nous aider en nombre!

Si vous voulez venir "juste comme ça", n'oubliez pas de vous inscrire à l'avance, car nous allons prochainement accueillir de grand groupes de volontaires et souhaitons au mieux pouvoir nous organiser.

Inscriptions à: [directoire@ecolieu-langenberg.eu](mailto:directoire@ecolieu-langenberg.eu)

Affectueusement, à bientôt :)

Vos Langenbergers

Liebe Vereinsmitglieder,

endlich können uns wieder auf dem Langenberg treffen!  
Wir freuen uns darauf, Euch auf dem Schloss begrüßen zu können. Wir werden diesen Sommer 3 große Baustellen auf dem Château Langenberg haben und wir möchten Euch jetzt schon darüber informieren, dass wir immer wieder dankbar für Helfer\*innen sein werden.

1. Wir erneuern den Dachstuhl und die Gauben des Mansardengeschosses über dem großen Saal
2. Wir renovieren das Mansardengeschöß
3. Wir bauen das erste Strohballenhaus für Birgt und Claudio sobald die Baugenehmigung eintrifft

Und natürlich freut sich auch unsere Permakulturgruppe jederzeit über Helfer\*innen.

Ute wird immer, wenn wir Hilfe brauchen, zu Beginn der Woche eine Rundmail losschicken mit den Arbeiten, die zu erledigen sind.  
Dann bitte zahlreich melden.

Wenn Ihr "einfach so" kommen wollt, bitte auf jeden Fall vorher anmelden, wir haben einige größere Freiwilligengruppen und würden gerne vermeiden, dass es zu unübersichtlich wird.

Anmeldungen an: [directoire@ecolieu-langenberg.eu](mailto:directoire@ecolieu-langenberg.eu)

Bis bald :)



Eure Langenberger\*innen